

吳弈儒

JAPANESE LANGUAGE
CRAM SCHOOL

老師日語

貿易日語最少要有這本才夠

作者序

科技業中有許多的技術來自於日本，而對於同為島國的台灣，如何強化調度日本先進材料與設備技術的貿易能力也是影響後續台灣企業在國際科技發展的重要競爭力指標!~

歷經科技工業界與實務界的歷練下，筆者在坊間一直都沒有找到一本足夠產業人士使用的日語教材。因此筆者就將過去業界經驗彙整成此本簡易教材，希望將最精華的部分進行彙整後讓業界人士可以馬上應用到工作崗位上。

本書匯集過去教學精華，運用最簡單的方式幫助讀者了解貿易日語的必要資訊，也希望除了藉由本書的開發，也能幫助到更多正在學習日語的夥伴們!

吳奕儒老師日語教室負責人 吳奕儒

目次

作者序	2
第一課 進出口流程概念	5
第二課 許可簽證[I/E Permits]	14
第三課 報關[Declarations]	24
第四課 信用狀[L/C]	33
第五課 裝船文件[Shipping Document]	39
第六課 貿易機構資訊[Trade Institutions]	48
第七課 貿易日語	55
第八課 商業書信	62
第九課 商業書信要點	70
第十課 貿易流程	76
第十一課 詢價[Inquiry]	82
第十二課 價格[Price]	89
第十三課 品質[Quality]	96
第十四課 數量[Quantity]	101
第十五課 包裝[Packing]	106
第十六課 市場[Market]	116

第十七課 報價[Offer]	121
第十八課 訂貨[order]	127
第十九課 信用狀[L/C]	133
第二十課 文件[Document]	140
第二十一課 保險[Insurance]	146
第二十二課 裝船[Shipment]	153
第二十三課 匯票[Draft]	159
第二十四課 付款[Payment]	163
第二十五課 索賠[Claim]	168
第二十六課 詐欺[Defraud]	173
附錄 1:貿易相關文件	180
附錄 2:五十音表格	193
附錄 3:時間用法	194
附錄 4:單位與數字	194

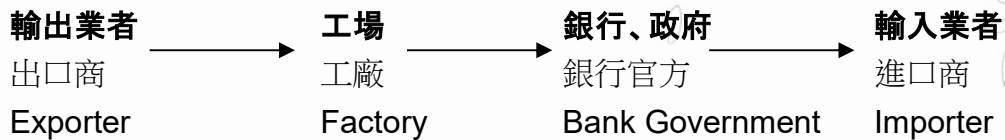
☆第一課 進出口流程概念

許多人談到貿易這門學科就很多人往往會深陷於複雜的貿易申請程序中。因此在這個領域的現況是，懂日語的人找不到一本好的日語書籍來幫助熟悉貿易程序，而懂貿易程序的也未必能有良好的日語能力!

目前貿易品項已不是侷限在以往的單純傳統產業外銷產品的現況下，加上各類產品標準認證的作業逐年增加下，也拉長了整體報關進度的風險性。

因此要學好貿易日語必須兼具貿易基本知識外，對於日語知識與科技產品知識也要充分了解才可以在現代的貿易環境下暢行無阻!因此針對貿易流程部分，筆者運用過去經驗依照出口商與進口商之間該做的流程業務統整成以下一張最簡單的流程圖!基於基礎進出口的流程整合下，可方便初學者藉由實務上廠商之間的權責分配現況，並藉由工作拆解下迅速了解複雜的貿易流程!

圖一 進出口商作業流程



市場情報源 市場資料來源 Market Information 商業興信所 徵信所 Credit Agency 保險会社 保險公司 Insurance Company 見積書 報價單 Quotation 契約書取得 取得契約書 Contract.	サーベイヤー 公證行 Surveyor 認証機関 商檢局 BCIQ	税関 海關 Custom	送り状 (インボイス) 輸入明細表 Invoice List 乙仲 報關行 Custom Broker
	原產地証明書 產地證明 Certificate of Origin		発行銀行 開狀銀行 Opening Bank
	フォワーダー 運輸公司 Forwarder		

◆ ^{たんご}単語：

番号	専門用語	常用寫法	中文
1.	^{ゆしゆつぎようしゃ} 輸出業者		出口商
2.	^{こうじょう} 工場		工廠
3.	^{ぎんこう} 銀行		銀行
4.	^{せいふ} 政府		政府官方
5.	^{ゆにゆうぎようしゃ} 輸入業者		進口商
6.	^{しじょうじょうほうげん} 市場情報源		市場資料來源

- | | | |
|-----|--|-------|
| 7. | <small>しょうぎょうこうしんじょ</small>
商業興信所 | 徵信所 |
| 8. | <small>みつもりしょ</small>
見積書 | 報價 |
| 9. | <small>けいやくしょしゅとく</small>
契約書取得 | 取得契約書 |
| 10. | <small>さーべいやー</small>
サーベイヤー | 公證行 |
| 11. | <small>にんしょうきかん</small>
認証機関 | 商檢局 |
| 12. | <small>げんさんちしょうめいしょ</small>
原產地證明書 | 產地證明 |
| 13. | <small>ぜいかん</small>
税関 | 海關 |
| 14. | <small>はっこうぎんこう</small>
発行銀行 | 開狀銀行 |
| 15. | <small>かいとりぎんこう</small>
買取銀行 | 押匯銀行 |
| 16. | <small>おく じょう</small>
送り状 [インボイス] | 輸入明細表 |
| 17. | <small>おつなか</small>
乙仲 | 報關行 |
| 18. | <small>ふ お わ だ</small>
フォワーダー | 運輸公司 |
| 19. | <small>い ふ</small>
委付 | 委託交付 |
| 20. | <small>だいいてんはんばいてすうりょう</small>
代理店販売手数料 | 代理手續費 |
| 21. | <small>こうくうんそうじょう</small>
航空運送状 | 空運單 |
| 22. | <small>てつづ だいこうぎょうしゃ</small>
手続き代行業者 | 代辦業者 |
| 23. | <small>ほかんぎょうしゃ</small>
保管業者 | 倉儲業者 |
| 24. | <small>つうかん</small>
通関 | 報關 |
| 25. | <small>つうかんし</small>
通関士 | 報關人員 |